Porównanie tłumaczeń Jana 5:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	On zaś odpowiedział im: — Ojciec Mój aż do teraz działa, i Ja działam.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś Jezus odpowiedział im Ojciec mój aż dotąd działa i Ja działam
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jezus zaś odpowiedział im:* Mój Ojciec** aż dotąd działa – i Ja działam.*** ****[1)][2)][3)][4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś [Jezus] odpowiedział im: Ojciec mój aż do teraz działa, i ja działam.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś Jezus odpowiedział im Ojciec mój aż dotąd działa i Ja działam

[1)] Str. medialna cz ἀποκρίνομαι w odróżnieniu od str. biernej ozn. uroczyste stwierdzenie bądź odpowiedź na zarzuty, <x>500 5:17</x>L.
[2)] <x>490 2:49</x>
[3)] Wśród Żydów też uważano, że Bóg wciąż działa; <x>500 5:17</x>L.
[4)] <x>500 9:4</x>; <x>500 14:10</x>